



## საქართველოს მეცნიერებათა ეროვნული აკადემია

ქართული ენციკლოპედიის ი. აბაშიძის სახელობის მთავარი სამეცნიერო რედაქცია

### აგიაშვილი ნიკოლოზ დიმიტრის ძე



ნ. აგიაშვილი

აგიაშვილი ნიკოლოზ (ნიკა) დიმიტრის ძე (1. IX. 1903, სოფ. დიხაშხო, ახლანდ. ვანის მუნიციპალიტეტი, – 27. XI. 1984, თბილისი), მწერალი, ჟურნალისტი, მთარგმნელი. საქართველო კულტურის დამს. მუშაკი (1968).

ქუთ. კლასიკური გიმნაზიის დამთავრების შემდეგ სწავლობდა თსუ-ის ფილოლ. ფაკ-ტბე (1926 – 29). 1925-იდან მუშაობდა ჟურნალ-გაზეთების რედაქციებში („ახალგაზრდა კომუნისტი“, „სტალინელი“, „ჩვენი თაობა“, „მნათობი“), გამომცემლობა „მერანში“, იყო მწერალთა კავშირის მთარგმნელთა სექციის ხელმძღვანელი; 1925-იდანვე აქვეყნებდა კორესპონდენციებს, ლიტ. წერილებსა და თარგმანებს. ა-მა თარგმნა ჯ. ლონდონის, ლ. ტოლსტოის, ა. პუშკინის, მ.

ლერმონტოვის, მ. გორკის, ვ. მაიაკოვსკის, კ. ჩუკოვსკის ნაწარმოებები. მისი რედაქციითა და წინასიტყვაობით გამოვიდა სერვანტესის „დონ კიხოტის“ ნ. ავალიშვილისეული თარგმანი (წგნ. I-II, 1951-53) და მისივე თარგმანი „პერსილესისა და სიგიზმუნდას ყარიბობა“ (გამოიცა 1986, ი. მაიაბლის სახ. პრემია, 1987), ჟ. ჟ. რუსოს „ჟიული ანუ ახალი ელოიზა“ (1982); ავტორია ბიოგრ. რომანისა „სერვანტესის ცხოვრება“ (1941). დიდი პოპულარობით სარგებლობს ა-ის მოგონებათა წიგნი „ჭაბუკები დარჩნენ მარად“ (1961), რ-შიც წარმოსახულია II მსოფლიო ომში დაღუპულ ქართვე. მწერალთა ხანმოკლე ცხოვრებისა და შემოქმედების გზა. 1986 გამოქვეყნდა ა-ის მოგონებების მეორე წიგნი „პირად-პირადი“, რ-შიც დახატულია მისი თანამედროვე ქართვე. მოღვაწეების შესანიშნავი პორტრეტები.

